



aromatica

KA40



KAWIARKA • ELECTRIC COFFEE MAKER • KÁVOVAR •
ESPRESSOKANNE • ΚΟΦΕΒΑΡΚΑ •
MOKA KÁVOVAR • KÁVÉFŐZŐ • CAFETERA

Eldom Sp. z o.o.

Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND

tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412

eldom.eu



**/PL/
Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

**/EN/
The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).**

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

**/CZ/
Odstraňování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).**

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

**/DE/
Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**/RU/
Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).**

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

**/SK/
Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).**

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhazovať ako domácich (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

**/HU/
Elhasznált elektronikus és elektrikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozó).**

Ha a termék vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem dobható ki háztartási hulladékokkal együtt. Adja le egy megfelelő, elektronikus és elektrikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladékválogatásért felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

**/ES/
Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).**

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró. .

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

1. Przewód zasilający należy podłączyć do gniazdka wyposażonego w kołek ochronny o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
3. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obiegu prądu nie włączać za dużo odbiorników.
4. Nie używać na wolnym powietrzu.
5. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
6. Urządzenie ustawić na stabilnym i suchym podłożu.
7. Przed włączeniem trzeba upewnić się czy w dzbanku jest woda. Nie należy uruchamiać urządzenia bez wody.
8. Nie wolno nalewać wody powyżej poziomu max na wskaźniku dzbanka. Przpełnienie urządzenia grozi niekontrolowanym wypływem gorącej wody na zewnątrz (grozi to zalaniem połączeń elektrycznych i zwarciem).
9. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem.
10. Nie przenosić ani nie przesuwac w trakcie użytkowania.
11. Nie dotykać gorących elementów urządzenia.
12. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
13. Nie chwycić urządzenia mokrymi rękami.

14. Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia. Starsze dzieci podczas wykonywania tych czynności powinny być nadzorowane przez osoby dorosłe. Przechowywać urządzenie oraz przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
15. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Dzbanek włączony do sieci lub zawierający gorącą wodę pozostawiony bez nadzoru może być niebezpieczny dla dzieci.
16. Podczas mycia nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
17. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
18. Należy uważać na wydobywającą się z urządzenia podczas gotowania gorącą parę.
19. Sprzęt tylko do użytku domowego, przy eksploatacji przemysłowej, niezgodnej z przeznaczeniem lub wbrew niniejszej instrukcji sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności a uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają.
20. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
21. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
22. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OPIS OGÓLNY

1. Odchylana pokrywa
2. Dysza
3. Dzbanek
4. Filtr
5. Uszczelka
6. Reduktor
7. Lejek
8. Zawór
9. Zbiornik
10. Podstawa
11. Włącznik z lampką kontrolną

DANE TECHNICZNE

- moc: 480W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz
- poj. 6 filiżanek

PRZEZNACZENIE

Kawiarka KA40 przeznaczona jest do zaparzania kawy średnio zmielonej i dobrej jakości.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie umyć wewnątrz zbiornika (9), dzbanek (3), filtr (4), uszczelkę (5), reduktor (6) i lejek (7) ciepłą wodą. Zaparzyć dwukrotnie niewielką ilość kawy, a następnie ją wylać.

OBSŁUGA

Podstawę (10) ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni. Włącznik (11) ustawić w pozycji „0” i podłączyć do sieci.

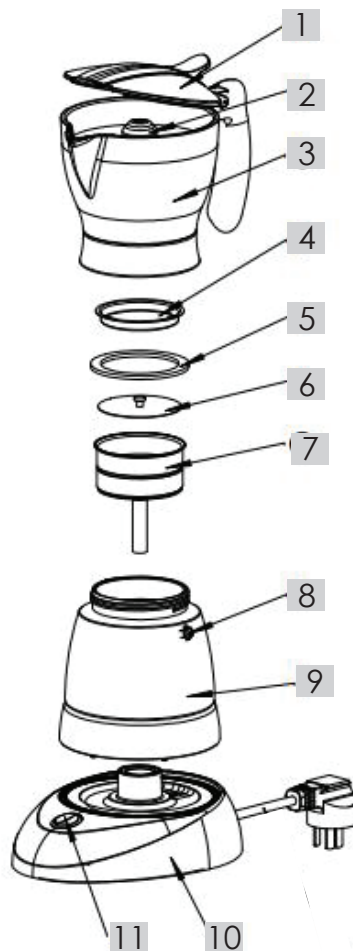
Upewnić się, że urządzenie jest zimne, a następnie trzymając za zbiornik (9) odkręcić dzbanek (3) przekręcając w lewo

Wyjąć reduktor (6), lejek (7) i nalać wodę do zbiornika (9).

UWAGA. Nie wolno wlewać wody powyżej zaworka (8).

Nie wlewać ciepłej wody w celu skrócenia czasu parzenia.

Postawić zbiornik (9) na płaskiej powierzchni i włożyć do niego lejek (7) rurką do dołu. Napełnić lejek (7) kawą do pełna lub najpierw włożyć reduktor (6) do lejka (7) i dopiero zasypać go kawą także do pełna. Nie ubijać kawy tylko wyrównać poziom i oczyścić brzegi lejka (7).



Sprawdzić czy do spodu dzbanka (3) jest dobrze przymocowany filtr (4) oraz uszczelka (5), a następnie dokręcić dzbanek (3) do zbiornika (9) przekręcając w prawo, aż do wyczuwalnego oporu uszczelki.

Skręconą kawiarkę ustawić na podstawie (10) i włączyć przyciskiem (11).

Uwaga

Urządzenie nie włączy się, jeżeli na podstawie nie będzie położona kawiarka.

Podniesienie kawiarki z podstawy powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia.

W trakcie parzenia kawy będzie słychać szum pary przedostającej się do dzbanka (3). Po kilku minutach szum przycichnie, a kawa będzie gotowa.

Zdjąć kawiarkę z podstawy (10) trzymając za uchwyt dzbanka (3) i nalać do filiżanek. Odstawić urządzenie na podstawę (10).

UWAGA: Nie włączać kawiarki bez wody w zbiorniku.

Nigdy nie używać kawiarki bez założonego filtra.

WAŻNE: Należy używać kawy przeznaczonej do kawiarek typu MOKA, średnio zmielonej i dobrej jakości.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Elementów urządzenia nie wolno myć w zmywarce.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić do ostygnięcia.

Postawy (10) oraz zbiornika (9) nie wolno zanurzać w wodzie, można je czyścić lekko zwilżoną szmatką.

Nie wolno stosować silnych środków chemicznych do mycia. Nie używać żadnych ostrych środków czyszczących, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy. Podczas czyszczenia należy za każdym razem sprawdzać czy otworki w filtrze (4) oraz reduktorze (6) nie są zatkane. W razie potrzeby oczyścić je za pomocą szpilki.

Regularnie sprawdzać, w jakim stanie jest lejek (7) oraz uszczelka (5). Jeśli pojawią się widoczne ślady zużycia lub uszkodzenia, należy wadliwy element wymienić na nowy. Do czyszczenia wyciągnąć uszczelkę (5) i filtr (4) ze spodu dzbanka (3) i szczególnie dokładnie wyczyścić dyszę (2).

Urządzenie należy regularnie odkamieniać przy pomocy dostępnych w handlu środków czyszczących (np. kwasu cytrynowego lub winnego).

OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi. Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Warunki gwarancji podane są w załączniku.

SAFETY

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

1. Plug the power cord only to a wall socket equipped with an earthing pin and with parameters compliant with those in the instructions
2. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
3. Pay attention not to add too many receivers to one power circuit.
4. Do not operate the appliance in the open air.
5. Do not place the appliance near sources of heat.
6. Place the appliance on a stable and dry surface.
7. Before turning on the appliance, make sure that there is water in the jug. Do not operate the appliance without water.
8. Do not pour water above the maximum level indicated on the jug. Excessive water level may cause hot water flow out uncontrollably (hazard of short circuit due to submerging of electrical connections).
9. Unplug the appliance when it is not in use and before cleaning.
10. Do not carry or move the appliance during use.
11. Do not touch the hot parts of the appliance.
12. The appliance can be used by children aged 8 and older, by persons with limited physical and mental capabilities, and by persons who have no experience nor knowledge of the equipment, only under supervision or if instructed on the safe use of the appliance in way that guarantees that the associated risks are understood. Children shall not play with the appliance. Children should not clean nor maintain the appliance without supervision.

13. Never leave the appliance unattended.
14. The jug can pose hazards to children when left unattended while plugged in or if filled with hot water.
15. Do not hold the appliance with wet hands.
16. Do not immerse the appliance in water during cleaning.
17. Use only the supplied original accessories.
18. Pay attention to the scalding steam escaping from the appliance while cooking.
19. The appliance is designed for household use only. Industrial use, misuse or failure to observe these instructions will render the warranty null and void and will waive the liability of the seller.
20. To avoid any risks, if the power cord is damaged, it should be replaced with a new one at an authorised Manufacturer's Servicing Point. The list of Servicing Points can be found in the attachment and on www.eldom.eu.
21. The appliance can be repaired only at an authorised servicing centre. Any upgrades or the use of non-original spare parts or components is forbidden and poses a hazard for the user.
22. Eldom Sp. z o. o. is not liable for any damage resulting from improper use of the appliance.

GENERAL DESCRIPTION

1. Hinged lid
2. Nozzle
3. Jug
4. Filter
5. Gasket
6. Reducer
7. Funnel
8. Valve
9. Container
10. Base
11. On/off switch with an indicator light

TECHNICAL DATA

- power: 480W
- supply voltage: 230V ~50Hz
- capacity 6 cups

INTENDED USE

KA40 stovetop coffee maker is intended for making coffee.

USE

Before first use, thoroughly wash the inside of the container (9), jug (3), filter (4), gasket (5), reducer (6) and funnel (7) with warm water. Make a small amount of coffee and pour it out. Repeat.

OPERATION

Place the base (10) on a flat, stable surface. Set the switch (11) to "0" and connect the device to the mains.

Make sure that the appliance is cold, hold the container (9) with one hand and unscrew the jug (3) by turning it counter-clockwise

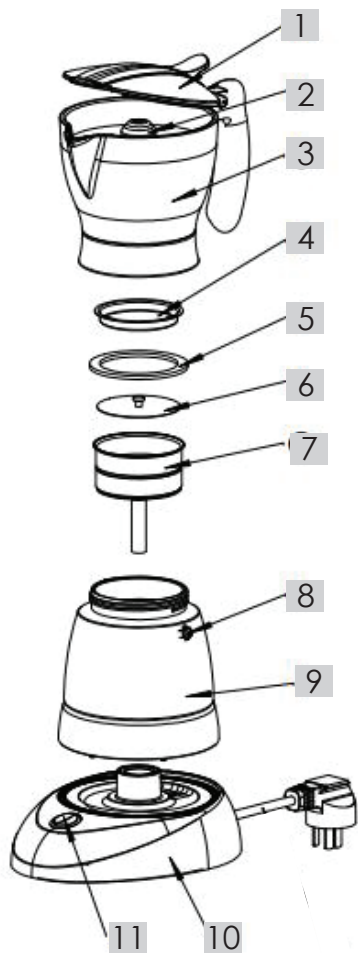
Remove the reducer (6) and the funnel (7), and pour the water into the container (9).

CAUTION. Do not pour water above the valve (8) level.

Do not pour hot water to speed up coffee making.

Place the container (9) on a flat surface and insert the funnel (7) with the tube facing down.

Fill the entire funnel (7) with coffee or insert the reducer (6) into the funnel (7) and fill the entire reducer with coffee. Do not squeeze in the coffee – just make sure that its surface is flat. Remove excess coffee from the funnel (7) rim.



Make sure that the filter (4) and the gasket (5) are well attached to the bottom of the jug (3), and tighten the jug (3) onto the container (9) by turning it clockwise, until the gasket prevents further tightening.

Place the assembled set on the base (10) and turn the button (11).

When the coffee is being made, you will hear steam flowing into to the jug (3). After a few minutes the noise will calm down. Your coffee is ready!

Remove the coffee maker from the base (10) by holding the jug handle (3), and pour the coffee into cups.

Place the device back on the base (10).

NOTE: Do not turn on the device if there is no water in the container.

Do not use the coffee maker without the filter.

NOTE: use coffee for MOKA stovetop makers – medium grind and of good quality.

CLEANING AND MAINTENANCE

Do not wash the appliance parts in a dishwasher.

Before cleaning the appliance, remove the plug and leave to cool.

Do not immerse the base (10) nor the container (9) in water. Clean with a slightly damp cloth.

Do not clean with aggressive agents. Do not use abrasive cleaners – they might damage the body of the appliance.

During each cleaning make sure that the holes in the filter (4) and in the reducer (6) are not clogged. If necessary, clear them with a pin.

Regularly inspect the condition of the funnel (7) and gasket (5). If there are any visible signs of wear or damage, replace the worn out/damaged component with a new one.

For cleaning, remove the gasket (5) and the filter (4) from underneath the jug (3) and thoroughly wash the nozzle (2).

Once a month remove the sediment from the appliance by using cleaning agents available on the market (e.g. citric acid or tartaric acid).

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The appliance is made of materials which can be recovered or recycled. The blanket should be handed over to the appropriate centre of collection and recycling of electrical and electronic equipment.

WARRANTY

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void. Warranty terms and conditions: see the attachment.

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Před spuštěním zařízení je nutné důkladně přečíst celý návod k použití

1. Napájecí kabel je nutné připojit k zásuvce elektrického proudu, která je vybavena kolíkem a která má parametry, které jsou v souladu s údaji uvedenými v návodu k použití.
2. Zařízení je nutné odpojovat od elektrické sítě vždy potáhnutím za zástrčku, nikdy za napájecí kabel.
3. Je nutné věnovat pozornost tomu, aby v jednom obvodu elektrického proudu nebylo zapojeno příliš mnoho spotřebičů.
4. Nepoužívat v otevřených exteriérech.
5. Zařízení nesmí být umísťováno poblíž zdrojů tepla.
6. Zařízení postavit na stabilním a suchém podloží.
7. Před zapnutím je nutné se ujistit, zda je ve džbánu voda. Není dovoleno spouštět zařízení bez vody.
8. Není dovoleno nalévat vodu nad úroveň hladiny max, která je zobrazena na ukazateli na džbánu. Přeplnění zařízení hrozí nekontrolovaným únikem horké vody (hrozí při tom kontakt vody s elektrickými spoji a zkrat).
9. Zařízení je nutné odpojit z elektrické sítě vždy, jestliže není používáno, nebo před jeho čištěním.
10. Zařízení nepřenášet ani jej nepřesouvat v průběhu užívání.
11. Nedotýkat se horkých elementů zařízení.
12. Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku minimálně 8 let i osobami s omezenými schopnostmi fyzickými, senzorickými nebo duševními i osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktáž týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby nebezpečí, která jsou spojena s používáním, byla srozumitelná. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu tohoto zařízení.

13. Neponechávat zařízení bez dozoru.
14. Džbánek v zařízení zapnutém do sítě nebo obsahující horkou vodu, který je ponechán bez dozoru, může být nebezpečný pro děti.
15. Nedotýkat se zařízení mokřýma rukama.
16. Během umývání není dovoleno zařízení ponořovat do vody.
17. Používat pouze s originálně dodaným příslušenstvím.
18. Je nutné dávat pozor na horkou páru, která se uvolňuje ze zařízení během vaření vody.
19. Zařízení slouží pouze k domácímu využití, při jeho průmyslovém provozování, při provozování, které není v souladu s jeho určením nebo které je v rozporu s tímto návodem k použití, nenese prodejce žádnou odpovědnost a oprávnění vyplývající z titulu záruky ztrácí svou platnost.
20. Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu, pak je nutné pro zabránění možného nebezpečí jej vyměnit v servisu výrobce. Seznam servisů je uveden v příloze a na stránkách www.eldom.eu.
21. Opravy zařízení je nutné svěřit autorizovanému servisu. Veškeré modernizace nebo použití neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a ohrožuje bezpečnost užívání.
22. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

POPIS

1. Odklápěcí víko
2. Tryska
3. Džbánek
4. Filtr
5. Těsnění
6. Reduktor
7. Trychtýř
8. Ventil
9. Nádoba
10. Základna
11. Vypínač se světelnou kontrolkou

TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: 480W
- napájecí napětí: 230V ~ 50Hz
- objem 6 šálků

URČENÍ

Kávovar KA40 je určen k přípravě kávy.

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím je nutné důkladně umýt vnitřní povrchy nádoby (9), džbánek (3), filtru (4), těsnění (5), reduktor (6) a trychtýř (7) teplou vodou. Připravit dvakrát malé množství kávy a následně ji vylít.

OBSLUHA

Základnu (10) postavit na rovném a stabilním povrchu. Vypínač (11) nastavit na pozici „0“ a zapojit do sítě.

Ujistit se, že je zařízení studené, a následně přidržovat nádobu (9) a odšroubovat džbánek (3) otáčením vlevo.

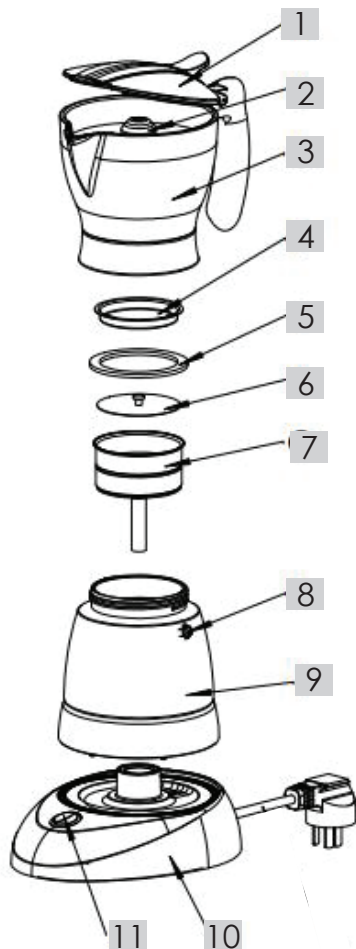
Vyjmout reduktor (6), trychtýř (7) a nalít vodu do nádoby (9).

POZOR. Není dovoleno nalívat vodu nad úroveň ventilu (8).

Nenalívat teplou vodu s cílem zkrátit čas přípravy kávy.

Postavit nádobu (9) na rovném povrchu a vložit do ní trychtýř (7) trubičkou směrem dolů.

Naplnit trychtýř (7) kávou do plna, nebo nejdříve vložit reduktor (6) do trychtýře (7) a teprve pak jej zasypat kávou také až do plna. Kávu neubíjet, pouze vyrovnat hladinu a očistit břehy trychtýře (7).



Zkontrolovat, zda ke spodní části džbánu (3) je dobře upevněn filtr (4) a těsnění (5), a následně došroubovat džbánek (3) k nádobě (9) pomocí otáčení džbánu směrem vpravo, až bude citelný odpor těsnění.

Sešroubovaný kávovar postavit na základnu (10) a zapnout tlačítkem (11).

V průběhu páření kávy bude slyšet šum páry, která se dostává do džbánu (3). Po několika minutách šum utichne a káva bude hotová.

Vzít kávovar ze základny (10), držet jej za úchyt džbánu (3) a nalít kávu do šálků.

Zařízení postavit zpět na základnu (10).

POZOR: Nezapínat kávovar bez vody v nádobě.

Nikdy nepoužívat kávovar bez umístěného filtru.

DŮLEŽITÉ: Je nutné používat kávu určenou pro kávovary typu MOKA, středně mletou a dobré kvality.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Díly tohoto zařízení není dovoleno mýt v myčce na nádobí.

Před začátkem čištění je nutné vytáhnout zástrčku z elektrické zásuvky a počkat, až zařízení vychladne.

Základnu (10) a nádobu (9) není dovoleno ponořovat do vody, je možné je čistit pouze lehce navlhčeným hadříkem.

Nepoužívat k mytí silné chemické přípravky. K mytí nepoužívat žádné ostré čistící přípravky, protože ty by mohly způsobit poškození povrchu zařízení.

Během čištění je vždy nutné zkontrolovat, zda nejsou otvory ve filtru (4) a v reduktoru (6) ucpané. V případě potřeby je vyčistit s pomocí jehly.

Pravidelně kontrolovat, v jakém stavu je trychtýř (7) a těsnění (5). Jestliže se objeví viditelné stopy opotřebení nebo poškození, je nutné vadný element vyměnit za nový. Při čištění vytáhnout těsnění (5) a filtr (4) ze spodní části džbánu (3) a zvláště důkladně umýt trysku (2).

Zařízení je nutné pravidelně, každý měsíc čistit a zbavovat usazenin s pomocí v prodeji dostupných čistících prostředků (např. vinná nebo citrónová kyselina).

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci. Po ukončení životnosti je zařízení nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
 - není možné jej používat k účelům podnikání,
 - v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost
- Záruční podmínky jsou uvedeny v příloze.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

1. Das Anschlusskabel ist an die Steckdose mit einem Schutzstift anzuschließen, deren Parameter den Vorgaben der Bedienungsanleitung entsprechen.
2. Das Gerät soll vom Netz getrennt werden, indem Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen.
3. Beachten Sie, dass an einen Stromkreis nicht zu viele Geräte angeschlossen werden.
4. Verwenden Sie das Gerät nie an der frischen Luft.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
6. Stellen Sie das Gerät auf einem stabilen und trockenen Boden.
7. Vor dem Einschalten prüfen Sie, ob in der Kanne das Wasser ist. Ohne Wasser darf das Gerät nicht gestartet werden.
8. Füllen Sie die Kanne mit Wasser nicht über den maximalen Wasserstand. Bei der Überfüllung der Kanne kann das heiße Wasser aus der Kanne unkontrolliert auslaufen (Elektroleitungen können begossen werden und es kann zu einem Kurzschluss kommen).
9. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es nicht benutzen und reinigen wollen.
10. Tragen und schieben Sie das Gerät beim Betrieb nicht.
11. Fassen Sie niemals die heißen Elemente des Geräts an.
12. Das Gerät kann von den Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind, und von den Personen, die körperliche, geistliche Beeinträchtigungen aufweisen, sowie von den Personen, die keine Erfahrung und Kenntnisse bezüglich des Geräts haben, benutzt werden, soweit eine Aufsicht oder eine Anweisung im Bereich sicherer Nutzung des Geräts sichergestellt wird. Beachten Sie, dass die Kinder mit dem Gerät nicht spielen. Die Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten
13. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
14. Die Kanne, die ans Netz angeschlossen ist oder heißes Wasser enthält, kann unbeaufsichtigt für Kinder gefährlich sein.

15. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
16. Bei der Reinigung tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
17. Benutzen Sie das Gerät nur mit Originalzubehör, das zum Lieferumfang gehört.
18. Seien Sie vorsichtig, weil beim Aufbrühen heißer Wasserdampf erzeugt wird.
19. Das Gerät ist nur für den Privatgebrauch bestimmt. Beim Einsatz für industrielle Zwecke, der nicht bestimmungsgemäß ist und mit dieser Anleitung nicht übereinstimmt, haftet der Verkäufer nicht und die Ansprüche aus der Garantie erlöschen.
20. Falls das Anschlusskabel beschädigt wird, ist es im Hersteller-Service auszutauschen, um die Gefahr zu vermeiden. Liste der Servicestellen im Anhang oder auf der Webseite www.eldom.eu.
21. Mit der Reparatur des Geräts dürfen nur autorisierte Servicestellen beauftragt werden. Alle Modernisierung und Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen oder –Bestandteilen ist verboten und für die Sicherheit der Benutzer gefährlich.
22. Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung entstehen können.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kippbarer Deckel
2. Düse
3. Kanne
4. Filter
5. Dichtung
6. Reduktionseinsatz
7. Trichter
8. Ventil
9. Kessel
10. Untersatz
11. Schalter mit Kontrollleuchte

TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 480W
- Netzspannung: 230V ~ 50Hz
- Volumen von 6 Tassen

BESTIMMUNG

Die Espressokanne KA40 dient zur Zubereitung von Kaffee.

GEBRAUCH DES GERÄTS

Vor dem ersten Gebrauch sind das Innere des Kessels (9), die Kanne (3), das Filter (4), die Dichtung (5), der Reduktionseinsatz (6) und der Trichter (7) mit warmem Wasser zu reinigen. Brühen Sie eine kleine Menge Kaffee zweimal auf und gießen Sie ihn aus.

BEDIENUNG

Stellen Sie den Untersatz (10) auf eine ebene und stabile Fläche. Stellen Sie den Schalter (11) in Position „0“ und schließen Sie das Gerät ans Netz an.

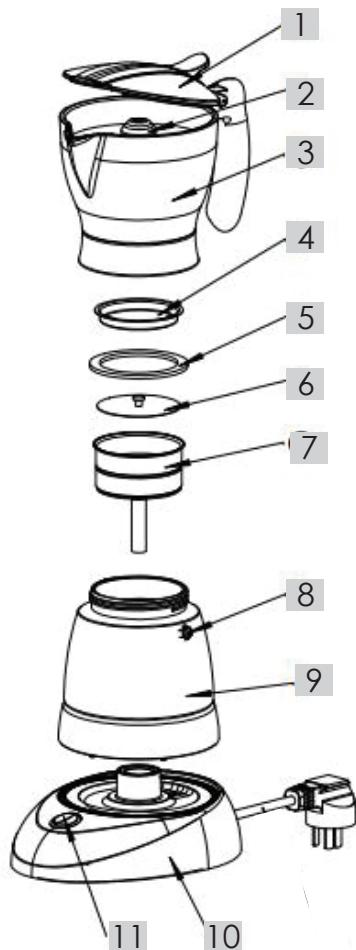
Prüfen Sie, ob das Gerät kalt ist, und dann öffnen Sie die Kanne (3) durch Drehen nach links, indem Sie den Kessel (9) halten.

Nehmen Sie den Reduktionseinsatz (6), den Trichter (7) heraus und füllen Sie den Kessel (9) mit Wasser.

VORSICHT. Füllen Sie den Kessel mit Wasser nicht über das Ventil (8).

Gießen Sie nicht heißes Wasser, um so die Aufbrühzeit zu verkürzen.

Stellen Sie den Kessel (9) auf eine ebene Fläche und legen Sie darin den Trichter (7) mit dem Rohr von unten.



Füllen Sie den Trichter (7) ganz mit Kaffee und legen Sie den Reduktionseinsatz (6) in den Trichter (7) hinein und dann füllen Sie ihn auch voll. Stampfen Sie den Kaffee nicht, sondern ebnen Sie nur das Niveau und reinigen Sie die Ränder des Trichters (7). Überprüfen Sie, ob das Filter (4) und die Dichtung (5) von der unteren Seite der Kanne (3) ordnungsgemäß befestigt sind. Verbinden Sie dann die Kanne (3) mit dem Kessel (9) durch Drehen nach rechts, bis Sie den Widerstand der Dichtung fühlen werden. Stellen Sie die montierte Espressokanne auf den Untersatz (10) auf und schalten Sie sie mit der Taste (11) ein. Beim Aufbrühen des Kaffees hören Sie ein Geräusch des Dampfes, der in die Kanne (3) durchdringt. Nach einigen Minuten wird das Geräusch leiser und der Kaffee ist fertig. Nehmen Sie die Espressokanne aus dem Untersatz (10), indem Sie am Griff der Kanne (3) fassen. Gießen Sie den Kaffee in die Tassen. Stellen Sie das Gerät auf den Untersatz (10).

VORSICHT: Es ist verboten, die Espressokanne ohne Wasser im Kessel einzuschalten. Sie dürfen die Espressokanne ohne Filter nicht verwenden.

WICHTIG: Es sind mittelmäßig gemahlene und hochqualitative Kaffeesorten zu verwenden, die für Espressokannen Typ MOKKA entsprechend sind.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Elemente des Geräts lassen sich nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen. Bevor Sie das Gerät reinigen, trennen Sie es vom Netz und lassen es abkühlen. Tauchen Sie den Untersatz (10) und den Kessel (9) nicht in Wasser. Zum Reinigen verwenden Sie einen leicht feuchten Lappen. Für die Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel verwenden, weil sie die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können. Bei der Reinigung ist jedes Mal zu überprüfen, ob die Löcher im Filter (4) oder Reduktionseinsatz (6) nicht verstopft sind. Bei Bedarf sind sie mit einem Spatel zu reinigen. Prüfen Sie regelmäßig, in welchem Zustand sich der Trichter (7) und die Dichtung (5) befinden. Wenn deutliche Verschleiß- oder Beschädigungsspuren sichtbar werden, wechseln Sie den defekten Teil aus. Zum Reinigen nehmen Sie die Dichtung (5) und das Filter (4) von der Unterseite der Kanne (3) und reinigen Sie die Düse (2) besonders genau. Es sind Rückstände mithilfe von im Verkauf erhältlichen Reinigungsmitteln (z.B. Zitronensäure oder Weinsäure) regelmäßig zu entfernen.

UMWELTSCHUTZ

Das Gerät ist aus wiederverwendbaren und recycelbaren Stoffen hergestellt. Es soll an eine für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet
- Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Die Garantiebedingungen sind dem Beiblatt zu entnehmen.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед запуском машины, внимательно прочитайте инструкцию.

1. Вставьте вилку шнура питания в розетку с параметрами заземления с соблюдением инструкций
2. Устройство должно отключаться от сети всегда потянув за вилку, а не за шнур.
3. Не включать слишком много приемников в одну сеть.
4. Не используйте на открытом воздухе.
5. Не устанавливайте устройства вблизи источников тепла.
6. Поместите устройство на устойчивую и сухую поверхность.
7. Перед включением необходимо убедиться, что кувшин наполнен водлй. Не запускать машину без воды.
8. Не лейте воду до максимального уровня на индикаторе кувшина. Переполнение устройства может привести к неконтролируемому оттоку горячей воды на внешней стороне (есть риск затопления электрических соединений и короткого замыкания).
9. Выключите машину от сети, если она уже не используется, а также перед очисткой.
10. Не передвигать устройства во время использования.
11. Не прикасайтесь к горячим деталям.
12. Это оборудование может быть использовано детьми выше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, и лицами с отсутствием опыта и знаний, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно использования оборудования безопасным образом, с выяснением всех опасностей. Дети не должны играть с оборудованием. Детям не положено разрешать выполнять очистку и техническое обслуживание оборудования.
13. Не оставляйте устройство без присмотра.
14. Подключен или содержащий горячую воду кувшин оставленный без присмотра может быть опасным для детей.
15. Не держите устройства мокрыми руками.
16. При очистке, не погружать в воду.
17. Используйте только с первоначально прикрепленными аксессуарами.

- 18.Берегитесь вытекающего из прибора во время приготовления горячего пара.
- 19.Оборудование для домашнего использования, при промышленной эксплуатации, несовместимой с назначением или с нарушением данной инструкции продавец не несет никакой ответственности и гарантия не применяется.
- 20.Если шнур питания поврежден, для избежания опасности, следует упомянуть об этом сервис производителя. Перечень услуг указанн в Приложении и на www.eldom.eu.
- 21.Ремонт оборудования может сделать только авторизованный сервисный центр. Любые обновления или использование неоригинальных запасных частей или оборудования запрещается и ставить под угрозу безопасность использования.
- 22.Компания Eldom Sp. z o.o .. не несет ответственности за любые убытки, возникшие в результате неправильного использования устройства.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Откидная крышка
2. Сопло
3. Кувшин
4. Фильтр
5. Уплотнитель
6. Редуктор
7. Лейка
8. Клапан
9. Ёмкость
10. Подставка
11. Выключатель с контрольной лампочкой

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИК

- мощность: 480Вт
- напряжение питания: 230В ~ 50Гц
- емкость 6 чашки

НАЗНАЧЕНИЕ

Кофеварка КА40 предназначена для заваривания кофе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием необходимо тщательно вымыть изнутри емкость (9), к (3), фильтр (4), уплотнитель (5), редуктор (6) и лейку (7) теплой водой. Заварить дважды небольшое количество кофе, а затем его вылить.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Подставку (10) установить на плоской, устойчивой поверхности. Выключатель (11) установить в положение «0» и подключить к сети.

Убедиться, что устройство холодное, а затем, придерживая емкость (9), открутить кувшин (3), поворачивая влево.

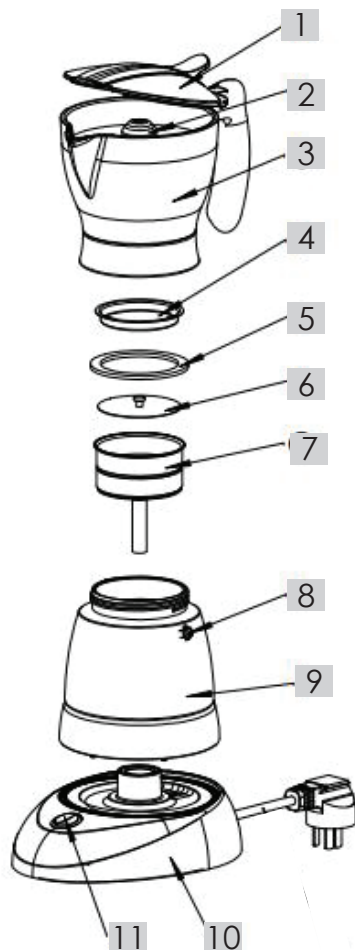
Вынуть редуктор (6), лейку (7) и наполнить емкость водой (9).

Внимание. Количество воды не может превышать уровня клапана (8).

Для сокращения времени заваривания, не использовать теплую воду.

Установить емкость (9) на плоской поверхности и вставить в нее лейку (7) трубкой книзу.

Наполнить лейку (7) кофе до верха или вначале вложить редуктор (6) в лейку (7), а затем всыпать в лейку кофе. Не утаптывать кофе, а лишь выровнять уровень и очистить края лейки (7).



Проверить, правильно ли к кувшину (3) прикреплен фильтр (4) и уплотнитель (5), а затем плотно прикрутить кувшин (3) к емкости (9), поворачивая вправо до упора и плотного прилегания к уплотнителю.

Укомплектованную кофеварку установить на подставку (10) и включить при помощи кнопки (11).

Во время заваривания кофе, будет слышен шум пара, заполняющего кувшин (3).

Через несколько минут шум утихнет и кофе будет готов.

Снять кофеварку с подставки (10), придерживая за держатель кувшина (3) и налить кофе в чашки.

Поставить устройство на подставку (10).

ВНИМАНИЕ: Запрещается включать кофеварку, если емкость не заполнена водой.

Кофеварку можно использовать только после установки фильтра.

ВАЖНО: Для заваривания кофе в кофеварке следует использовать кофе среднего помола, хорошего качества, предназначенное для кофеварок – типа МОКА.

ОЧИСТКА И ПРОФИЛАКТИКА

Элементы устройства запрещается мыть в посудомоечной машине.

Перед тем, как приступить к очистке устройства, необходимо вынуть контактную вилку из розетки и дождаться остывания устройства.

Подставку (10) и емкость (9) запрещается погружать в воду, эти элементы можно очистить влажной тканью.

Запрещается использовать агрессивные химические моющие средства. Не использовать какие-либо абразивные чистящие средства, так как они могут повредить поверхность корпуса.

Во время очистки следует всегда проверить, не засорены ли отверстия в фильтре (4) и редукторе (6). При необходимости очистить.

Систематически проверять состояние лейки (7) и уплотнителя (5). При обнаружении видимых следов износа или повреждений, дефектный элемент необходимо заменить новым.

Для очистки вынуть уплотнитель (5) и фильтр (4), расположенный в нижней части кувшина (3). С особой тщательностью вымыть сопло (2).

Устройство следует систематически очищать от скопившегося известкового налета при помощи общедоступных чистящих средств (напр., лимонной или винной кислотой).

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Устройство создано из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны. Вышесказанные материалы должны быть переданы в соответствующий пункт, занимающийся сбором и утилизацией электрического и электронного оборудования.

ГАРАНТИЯ

устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве, устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях, в случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется. Условия гарантии приведены в Приложении.

BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Pred zapnutím zariadenia si je potrebné pozorne prečítať celý návod na obsluhu

1. Napájací kábel pripojte do zásuvky vybavenej ochranným kolíkom s parametrami zhodnými s tými uvedenými v návode.
2. Zariadenie je nutné odpojiť od siete vytiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel.
3. Zamerajte sa na to, aby k jednému odbernému miestu prúdu nebolo pripojených príliš mnoho odberateľov.
4. Nepoužívajte na čerstvom vzduchu.
5. Zariadenie neukladajte do blízkosti zdrojov tepla.
6. Zariadenie postavte na stabilný a suchý podklad.
7. Pred zapnutím sa uistite, že je v džbániku voda. Nespúšťajte zariadenie bez vody.
8. Je nepripustné nalievať vodu nad rysku max. na ukazovateli džbániku. Pri preplnení zariadenia hrozí nekontrolovateľný únik horúcej vody von (nebezpečenstvo zaliatia elektrických pripojení a skratu).
9. Odpojte zariadenie od siete, pokiaľ ho nepoužívate a pred jeho čistením.
10. Počas používania zariadenie neprenášajte ani nepresúvajte.
11. Nedotýkajte sa horúcich súčastí zariadenia.
12. Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. So zariadením sa nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.
13. Nenechávajte spustené zariadenie bez dozoru.
14. Džbánik pripojený do siete alebo obsahujúci horúcu vodu, ktorý je ponechaný bez dohľadu, môže byť nebezpečný pre deti.
15. Nechytajte zariadenie mokrými rukami.

16. Počas umývania neponárajte zariadenie do vody.
17. Používajte len s originálnym, priloženým príslušenstvom.
18. Dávajte pozor na horúcu paru unikajúcu zo zariadenia počas varu.
19. Prístroj slúži iba na domáce použitie, pri priemyselnom používaní, v rozpore s určením alebo s týmto návodom, nenesie predajca žiadnu zodpovednosť a dôjde k zániku záruky.
20. Pokiaľ dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, je nutné ho vymeniť v servise výrobcu. Zoznam servisov v prílohe alebo na stránke www.eldom.eu.
21. Opravy zariadenia môže vykonávať len autorizovaný servis. Všetky úpravy alebo použitie iných, než originálnych náhradných dielov alebo súčastí zariadenia, sú zakázané a ohrozujú bezpečnosť používania.
22. Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku nesprávneho používania zariadenia.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Sklopné veko
2. Dýza
3. Džbán
4. Filter
5. Tesnenie
6. Redukčný ventil
7. Lievik
8. Ventil
9. Nádobá
10. Podstavec
11. Vypínač s kontrolným svetlom

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИК

- príkon: 480W
- napätie napájania: 230V ~ 50Hz
- obsah 6 pohárov

URČENIE

Kávovar KA40 je určený na prípravu kávy.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred prvým použitím je potrebné dôkladne umyť vnútro nádoby (9), džbán (3), filter (4), tesnenie (5), redukčný ventil (6) a lievik (7) teplou vodou.

OBSLUHA

Podstavec (10) postaviť na plochom a stabilnom povrchu. Vypínač (11) nastaviť na polohu "0" a pripojiť k sieti.

Skontrolovať, či je zariadenie studené a následne krútiť džbánom (3) držiak za nádobu (9) a otáčať vľavo.

Vybrať redukčný ventil (6), lievik (7) a naliať vodu do nádoby (9).

UPOZORNENIE. Voda sa nesmie nalievať powyše ventilu (8).

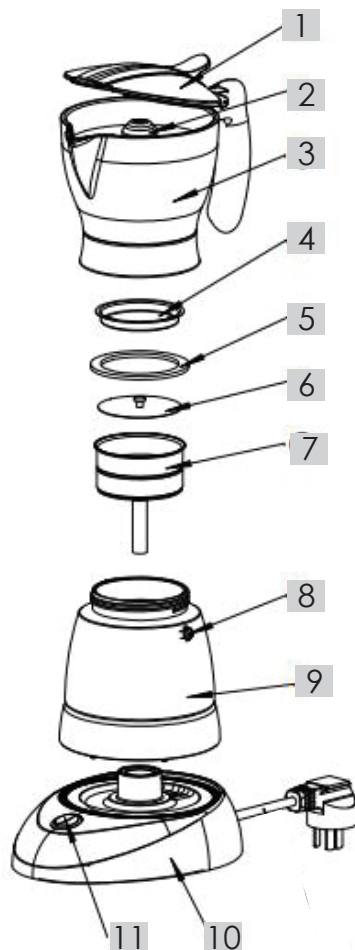
Nenalievať teplú vodu len kvôli skráteniu času prípravy kávy.

Postaviť nádobu (9) na plochom povrchu a vložiť do nej lievik (7) rúrkou smerom dole.

Naplniť lievik (7) kávou do plna alebo najprv vložiť redukčný ventil (6) do lievika (7) a potom ho zasypať kávou taktiež do plna. Kávu nepritláčať, treba iba vyrovnať hladinu a vyčistiť brehy lievika (7).

Skontrolovať či k spodnej časti džbánu (3) je dobre pripevnený filter (4) ako aj tesnenie (5) a následne pripevniť džbán (3) k nádobe (9) otáčajúc ju vpravo až do úplného konca.

Prípravený kávovar postaviť na podstavec (10) a stlačiť vypínač (11).



Počas prípravy kávy budete počuť šum pary vychádzajúcej z džbánu (3). Po niekoľkých minútach šum utíchne a káva bude hotová.

Vziať kávovar z podstavca (10) držiak za rúčku džbánu (3) a naliať kávu do pohárov. Odložiť zariadenie na podstavec (10).

UPOZORNENIE: nezapínať kávovar bez vody v nádrži.

Nikdy nepoužívať kávovar bez filtra.

DÔLEŽITÉ: Je potrebné používať kávu určenú pre kávovary typu MOKA, stredne zmlieť alebo dobrej kvality.

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

Časti zariadenia sa nesmú umývať v umývačke riadu.

Pred čistením zariadenia je potrebné vybrať zásuvku zo zástrčky a nechať vychladnúť.

Podstavec (10) ako aj nádoba (9) sa nesmie ponárať do vody, môže sa čistiť jemne navlhčenou handričkou.

Nesmú sa používať silné chemické prostriedky na umývanie. Nepoužívať žiadne ostré čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchu krytu.

Počas čistenia je potrebné vždy skontrolovať či otvory vo filtri (4) a redukčnom ventile (6) nie sú zatkané. Ak je to potrebné, musia sa vyčistiť pomocou špendlíka.

Pravidelne kontrolovať stav lievika (7) ako aj tesnenia (5). Ak budú viditeľné stopy opotrebenia alebo poškodenia, je potrebné chybnú časť vymeniť na novú.

Počas čistenia vytiahnuť tesnenie (5) a filter (4) zo spodnej časti džbánu (3) a poriadne umyť dýzy (2).

Zo zariadenia je potrebné pravidelne odstraňovať kameň pomocou dostupných čistiacich prostriedkov (napr. kyselinou citrónovou alebo vínnou).

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii
- odovzdajte ho na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recykláciou elektrických a elektronických zariadení

ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na profesionálne účely,
- záruka stráca v prípade nesprávnej obsluhy platnosť. Záručné podmienky sú uvedené v prílohe.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Mielőtt beüzemelné a készüléket, gondosan olvassa el az egész használati útmutatót.

1. A tápkábelt kizárólag földeléssel ellátott hálózati csatlakozóhoz és a műszaki leírásban megadott paraméterű hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni
2. Ügyeljen arra, hogy amikor ki akarja húzni készüléket a hálózati feszültségből mindig a csatlakozót húzza, ne pedig a tápkábelt.
3. Ügyeljen arra, hogy egy áramkörre ne csatlakoztasson túl sok fogyasztót.
4. Ne használja szabad ég alatt.
5. Soha ne helyezze hőforrás közelébe.
6. Helyezze a készüléket stabil és száraz felületre.
7. Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kancsóban van víz. Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
8. Ne töltsön több vizet a kancsóba, mint a megjelölt maximális vízszint. Ha túltölti a készüléket, a forró víz kibugyoghat a kancsóból (és előnthatik az elektromos elemeket, ami pedig rövidzárlathoz vezethet)
9. használat után és a tisztítás, karbantartás, illetve összeszerelés előtt húzza ki a konnektorból.
10. Ne tolja odébb vagy emelje fel, amikor a készülék be van kapcsolva.
11. Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

12. Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
13. Ne nyúljon a készülékhez meleg részeihez.
14. A hálózatra csatlakoztatott, vagy meleg vizet tartalmazó felügyelet nélkül hagyott készülék veszélyeztetheti gyerekei épségét.
15. Ne nyúljon a készülékhez vizes kézzel.
16. Tisztításkor ne merítse vízbe.
17. Kizárólag az eredeti csomagolásban található kellékekkel használja.
18. Ügyeljen a kávéfőzés közben felszabaduló forró gőzre.
19. A készülék kizárólag otthoni használatra szolgál, kereskedelmi célból történő felhasználása, illetve nem rendeltetésszerű vagy a jelen használati útmutatóval meg nem egyező használata esetén az eladó nem vállal semmilyen felelősséget és a garanciális jogok érvényüket veszítik.
20. Biztonsági okokból a sérült tápkábelt kizárólag a Gyártó Szervize cserélheti ki. A szervizek listáját a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon olvashatja
21. A készüléket kizárólag engedélyezett márkaszervizben szabad javítani. Bármilyen újítás, illetve nem eredeti alkatrész használata tilos és a készülék használatának biztonságát veszélyezteti..
22. Az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából származó károkért.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Felnyitható fedél
2. Fúvóka
3. Kancsó
4. Szűrő
5. Szigetelés
6. Szúkitő
7. Szűrőbetét
8. Szelep
9. Tartály
10. Alátét
11. Kapcsológomb állapotjelzővel

MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 480W
- hálózati feszültség: 230V ~ 50Hz
- kapacitás: 6 adag

RENDELTETÉS

A KA40 kávéfőző kávé készítésére szolgál.

HASZNÁLAT

Első használat előtt gondosan mossa meg meleg vízben a tartályt (9), a kancsót (3), a szűrőt (4), a szigetelést (5), a szúkitót (6) és a szűrőbetétet (7). Főzzön le kétszer kis adag kávé, majd öntse ki.

KEZELÉS

Helyezze az alátétet (10) stabil és egyenletes felületre. Kapcsolja a kapcsolót (11) „0” állapotba és csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültséghez.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem meleg, majd a tartályt (9) megfogva, tekerje le róla a kancsót (3) balra tekerve.

Vegye ki a szúkitót (6), a szűrőbetétet (7) és öntsön vizet a tartályba (9).

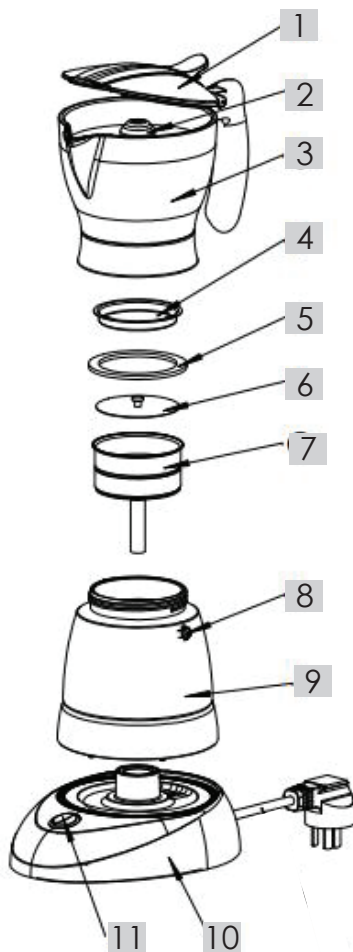
FIGYELEM. A víz szintje nem lepheti el a szelepet (8).

Ne öntsön meleg vizet a tartályba a forrási idő lerövidítése céljából.

Helyezze a tartályt (9) sima felületre és tegye bele a szűrőbetétet (7) úgy, hogy a csőre lefelé nézzen.

Tegye a kávé a szűrőbetétbe (7), vagy tegye először a szúkitót (6) a szűrőbetétbe (7) és csak ezután tölts meg a szűrőbetétet (7) kávéval. Nem kell lenyomogatni a kávé, elég csak elegyenlíteni a felszínét, és letörölni a szűrőbetét (7) peremét.

Ellenőrizze, hogy a kancsó (3) alján a szűrő (4) és a szigetelés (5) helyzete és rögzítése



megfelelő-e, ezután tekerje a kancsót (3) a tartályra (9) jobbra forgatva, amíg nem érzi a szigetelés ellenállását.

Az összecsavart kávéfőzőt tegye az alátételre (10) és kapcsolja be a kapcsoló segítségével (11).

A kávé lefőzése közben hallatszik, ahogy a vízgőz a kancsóba (3) száll. Pár perc után, a kotyogás elhalkulása jelzi, hogy készen van a kávé.

A kancsó (3) fülénél fogva vegye le a kávéfőzőt az alátétről (10) és öntse ki a kávé a csészékbe.

Tegye vissza a kávéfőzőt az alátételre (10).

FIGYELEM: Ne kapcsolja be a kávéfőzőt, ha nincs víz a tartályban.

Soha ne használja a kávéfőzőt szűrő nélkül.

FONTOS: MOKA típusú, közepesen őrült és jó minőségű kávé használjon.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék részeit tilos mosogatógépben tisztítani.

Mosogatás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból és várja meg, amíg kihűl.

Az alátétet (10) és a tartályt (9) tilos vízbe meríteni, egyedül enyhén nedves törölkendővel szabad őket tisztítani.

Ne használjon agresszív tisztítószeret a tisztításhoz. Ne használjon súrolószereket, mert azok megsérthetik a készülék felületét.

Tisztításkor minden alkalommal ellenőrizze le, hogy a szűrő (4) és a szűkítő (6) pórusai nincsenek-e eltömítve. Szükség esetén használjon gombostűt a pórusok tisztításához.

Rendszeresen ellenőrizze a szűrőbetét (7) és a szigetelés (5) állapotát. Ha bármelyik látható módon sérült vagy elhasználódott, akkor cserélje ki egy újra.

A tisztításhoz távolítsa el a szigetelést (5) és a szűrőt (4) a kancsó aljáról (3) és gondosan mossa meg a fűvókát (2).

Rendszeresen vízkötelenítse a készüléket a piacon kapható megfelelő szerek segítségével (pl. citromsav vagy borecet segítségével).

KÖRNYEZETVÉDELEM

A készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült.

Elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.

JÓTÁLLÁS

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
 - professzionális felhasználása tilos,
 - nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.
- A jótállási feltételeket a melléklet tartalmazza.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de usar el aparato por favor lea todas las instrucciones.

1. Conectar el cable de alimentación a la red eléctrica con los parámetros acordes con la placa de identificación y con puesta a tierra.
2. Desconectar el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe, no del cable de alimentación.
3. No conectar a un circuito de corriente demasiados receptores.
4. No utilizar al aire libre.
5. No colocar el aparato cerca de fuentes de calor.
6. Colocar el aparato sobre una superficie estable y seca.
7. Antes de encender el aparato debe asegurarse si hay agua en el depósito. No hacer funcionar la máquina sin agua.
8. No verter agua por encima del nivel máximo indicado en la jarra. Si se vierte demasiada agua, el agua caliente puede desbordarse (existe el riesgo de mojar las conexiones eléctricas y provocar cortocircuitos).
9. Desconectar el aparato de la corriente si no está en uso y antes de limpiarlo.
10. No mover y no trasladar el aparato cuando está puesto en marcha.
11. No tocar las partes calientes.
12. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
13. No dejar el aparato desatendido.

14. La jarra desatendida conectada a la corriente o con agua caliente puede ser peligrosa para los niños.
15. No tocar el aparato con las manos mojadas.
16. Durante la limpieza, no sumergir el aparato en agua.
17. Usar sólo con los accesorios originales incluidos.
18. Tener cuidado con el vapor caliente que sale del aparato durante la cocción.
19. El aparato está destinado para uso doméstico, en caso de uso industrial, no conforme con el uso previsto o en contra de este manual, el vendedor no acepta ninguna responsabilidad y se anula la garantía.
20. Si el cable de alimentación está dañado, para evitar el peligro, debe ser reemplazado por el servicio del fabricante. La lista del servicio técnico está en el anexo y en la página www.eldom.eu.
21. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
22. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Tapa abatible
2. Boquilla
3. Jarra
4. Filtro
5. Junta
6. Reductor
7. Embudo
8. Válvula
9. Depósito
10. Base
11. Interruptor con piloto de control

ESPECIFICACIONES

- potencia: 480 W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz
- capacidad: 6 tazas

USO

La cafetera KA40 está diseñada para preparar el café.

USO DEL APARATO

Antes del primer uso se debe lavar bien el interior del depósito (9), la jarra (3), el filtro (4), la junta (5), el reductor (6) y el embudo (7) con agua caliente. Hacer dos veces una pequeña cantidad de café y luego tirarlo.

FUNCIONAMIENTO

Colocar la base (10) sobre una superficie plana y estable. Poner el interruptor (11) en la posición "0" y conectar el aparato a la red. Asegurarse de que el aparato está frío y luego sujetando el depósito (9) desenroscar la jarra (3) girándolo a la izquierda.

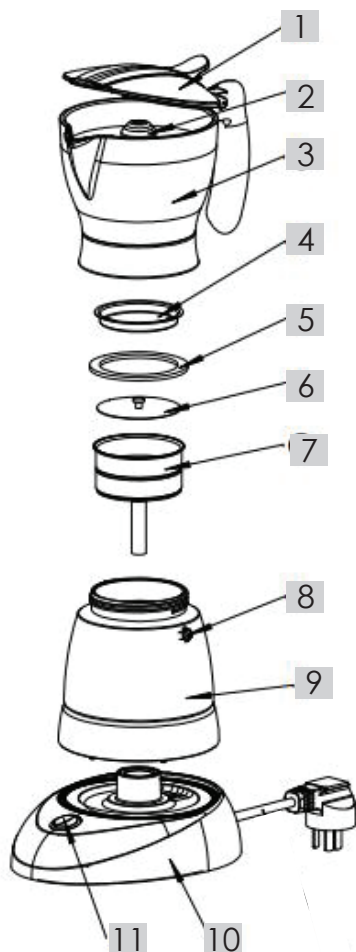
Retirar el reductor (6) y el embudo (7) y verter agua en el depósito (9).

NOTA. No verter agua por encima de la válvula (8).

No verter agua caliente con el fin de reducir el tiempo de preparación del café.

Colocar el recipiente (9) en una superficie plana e insertar el embudo (7) con el tubo hacia abajo.

Lenar el embudo (7) de café hasta arriba o insertar primero el reductor (6) al embudo (7),



y después llenarlo con café. No presionar el café, sólo nivelarlo y limpiar los bordes del embudo (7).

Asegurarse de que el filtro (4) y la junta (5) están bien fijados a la base y luego enroscar la jarra (3) al depósito (9) girando hacia la derecha hasta notar el tope de la junta.

Colocar la cafetera preparada sobre la base (10) y pulsar el interruptor (11).

Cuando se prepara el café se oye el vapor que pasa a la jarra (3). Después de unos minutos el ruido disminuirá y el café estará listo.

Retirar la cafetera de la base (10) sujetando el asa de la jarra (3) y verter el café en las tazas. Volver a colocar el aparato en la base (10).

NOTA: No encender la cafetera sin agua en el depósito.

No utilizar la cafetera sin el filtro puesto.

IMPORTANTE: Utilizar el café para las cafeteras tipo Moka, molido de grano grueso y de buena calidad.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No lavar las piezas en el lavavajillas.

Antes de limpiar, desenchufar la clavija de la toma y dejar enfriar el aparato.

No sumergir la base (10) y el depósito (9) en agua, estas piezas se pueden limpiar con un paño ligeramente húmedo.

No utilizar productos químicos fuertes para limpiar. No usar limpiadores abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.

Durante la limpieza cada vez se debe comprobar si los orificios en el filtro (4) y en el regulador (6) no están taponados. Si es necesario, limpiarlos con un alfiler.

Comprobar regularmente el estado del embudo (7) y de la junta (5). Si hay signos visibles de desgaste o daño, se debe reemplazar la pieza defectuosa.

Para la limpieza se debe retirar la junta (5) y el filtro (4) de la base de la jarra (3) y lavar cuidadosamente la boquilla (2).

Descalcificar regularmente el aparato con productos de limpieza disponibles en el mercado (por ejemplo ácido cítrico o vinagre).

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados. El aparato debe ser entregado en un punto adecuado que se ocupa de la recogida y del reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

A large, solid pink circle is centered on the page. Inside the circle, the word "eldom" is written in a white, lowercase, sans-serif font.

eldom



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

KAWIARKA KA40

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

KAWIARKA KA40 pieczęć sklepu:	1	OPIS NAPRAWY
data sprzedaży:	1	 pieczęć punktu
KAWIARKA KA40 pieczęć sklepu:	2	OPIS NAPRAWY
data sprzedaży:	2	 pieczęć punktu
KAWIARKA KA40 pieczęć sklepu:	3	OPIS NAPRAWY
data sprzedaży:	3	 pieczęć punktu
KAWIARKA KA40 pieczęć sklepu:	4	OPIS NAPRAWY
data sprzedaży:	4	 pieczęć punktu

V2